

УДК 821.161.1-311.6+808.1

**НЕОМИФОЛОГИЧЕСКИЕ И ПАРОДИЙНЫЕ ЧЕРТЫ
В ДЕТСКОМ ФЭНТЕЗИЙНОМ ЦИКЛЕ Д. ЕМЦА
«ТАНЯ ГРОТТЕР»**

Е. Ю. Дворак

Институт международного права и экономики им. А.С. Грибоедова
кафедра истории журналистики и литературы

В статье рассматриваются особенности неомифологических и пародийных элементов в детских фэнтезийных романах Дмитрия Емца «Таня Гроттер и магический контрабас», «Таня Гроттер и молот Перуна». При помощи сравнительно-исторического метода литературоведения (компаративистики) сопоставляются общие и различные черты в первой книге Дмитрия Емца с романом английской писательницы Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень».

Ключевые слова: *детское фэнтези, неомифологизм, принцип неомифологизации, сравнение, миф, пародийные черты, традиции, фольклор*

Популярность произведений в жанре фэнтези с каждым днем растет не только за рубежом, но и в России. Считается, что своим успехом данный жанр обязан яркому приключенческому сюжету, в котором гармонично переплетаются сказочные, мифические, а иногда и фантастические элементы.

Действие сюжета может разворачиваться либо в параллельном мире, либо волшебство привносится в нашу повседневную реальность (цикл «Дозоры» С. Лукьяненко, повести Вл. Крапивина). Во втором случае такое фэнтези называется «низким», исходя из классификации исследователя М. Мещеряковой.

К «высокому» фэнтези относятся произведения, где различные мифологемы, вплетенные в сюжет повествования, создают целостный параллельный мир. В нем присутствует: «специфическая замкнутая, целостная картина мира, объединённая типом мирочувствования и миропонимания писателя, которая нередко сопровождается воссозданием мифо-синкретических структур мышления» [9, с. 295]. Иными словами, это «полностью вымышленные миры» [2, с. 1161] (трилогия «Властелин Колец» Дж.Толкиена, цикл «Хроники Нарнии» К. Льюиса).

Однако при выделении в фэнтезийной литературе ее подвида – детского фэнтези – в произведениях такого рода появляются элементы «высшего» фэнтези. Например, в восьмой книге Д. Емца «Таня Гроттер и ботинки кентавра» происходит перемещение героев из волшебной школы Тибидохе в другой параллельный магический мир. Таким образом, автор использует элемент «создание мира в мире», что является одним из залогов «высшего» фэнтези.

И все же до сих пор не существует единого мнения, относиться ли к жанру фэнтези как к самостоятельной литературной единице или же считать его подвигом фантастики и волшебной сказки.

На наш взгляд, жанр фэнтези возник благодаря сращению сказки с мифом. Также он позаимствовал множество черт из средневекового эпоса и рыцарского приключенческого романа. Писатели, работающие в этом жанре, закладывают в основу своих книг определенную картину «вторичного» мира или системы миров. При помощи пересоздания и образования новых мифологические архетипов, которые мы можем соотнести с современной действительностью, они создают у читателей иллюзию достоверности происходящего. Это является главным принципом неомифологизации.

Следовательно, нам необходимо дать определение неомифологизма как одной из центральных единиц данного исследования. *«Неомифологизм – это концепция, рассматривающая мифологизм как наиболее характерную форму художественного мышления искусства XX века. Согласно этой концепции, весь XX век предстает как сложная система искусно сопрягаемых и взаимоотражающих друг друга культурно-эстетических мифов»* [1, с. 241].

Что же касается детского фэнтези, то для него характерны те же параметры, что и для всей фэнтезийной литературы, (о них было сказано выше). Однако в центре сюжетных перипетий должен быть герой-подросток, который рассматривается как архетип чудесного ребенка, спасающего мир.

В данной статье мы рассмотрим детские фэнтезийные романы Д. Емца «Таня Гроттер и магический контрабас», «Таня Гроттер и молот Перуна» на предмет выявления в них неомифологических элементов. За основу возьмем метод компаративистики и проанализируем общие и различные черты первого произведения Д. Емца и книги английской писательницы Дж. Роулинг «Гарри Поттер и философский камень».

В аннотации к первой книге о Тане Гроттер говорится: «Черная волшебница Чума-дель-Торт, имя которой страшатся даже произносить вслух, стремясь к власти, уничтожает одного за другим светлых волшебников. Среди ее жертв – замечательный белый маг Леопольд Гроттер. Его дочери Тане неведомым образом удается избежать гибели, но на кончике носа у нее на всю жизнь остается загадочная родинка... Чума-дель-Торт таинственно исчезает, а Таня Гроттер оказывается подброшенной в семью предпринимателя Дурнева, своего дальнего родственника... В этом крайне неприятном семействе она живет до десяти лет, а затем попадает в единственную в мире школу магии Тибидохс...» [3, с. 4].

Основываясь на этом описании, мы можем провести параллели с историей о Гарри. Оба героя книг – сироты, выжившие после нападения темных магов. Имена злодеев также похожи: Волан-де-Морт (Тот-Кого-Нельзя-Называть) – Чума-дель-Торт (Та-Кого-Нет).

Каждого из героев отдают в семьи их дальних родственников, которые им, мягко говоря, не рады. Имена и фамилии глав приемных семей не менее созвучны: Вернон Дурсли у Гарри – Герман Дурнев у Тани. В эти «добрые» руки Таню поручают два волшебника академик Сантрапал Черноморов «пожизненно-посмертный глава школы Тибидохс» [3, с. 13] – (аналог Дамблadora) и профессор Медузия Горгонова (МакГонагалл).

Но на этом сходство не заканчивается. Оба героя не знают, что они волшебники: Таня до десяти лет живет в мире лопухоидов (так Д. Емец называет обычных людей, в отличие от Дж. Роулинг, которая именует их

маглами). Как и Гарри, Таня имеет отличительный знак – родинку. Однако тут есть небольшое отличие: шрам Гарри остается с ним на всю жизнь, а Таня лишается своей «родинки» уже в конце первой книги.

Таня летает на контрабасе, а не на метле, играет в драконобол (аналог квиддича), а вместо волшебной палочки колдует с помощью кольца. Но сразу нужно подчеркнуть особенность русского фэнтези: если палочку можно заменить, то кольцо дается волшебнику на всю жизнь – с его потерей он утрачивает и саму магию.

Школа, где обучается Таня Гроттер, также имеет некоторые отличия от Хогвартса. Первое – ее полное название: «Тибидохс: школа магии для трудновоспитуемых юных волшебников. Белое и черное отделение» [3, с. 72]. Второе – срок обучения: пять лет вместо семи, а затем три года «магспирантуры». Третье – если в Хогвартсе за каждым учеником закреплен один из четырех факультетов, то в Тибидохсе любой юный волшебник может «поменять цвет», причем не раз. Если светлый маг будет использовать заклинания темных, то его могут перевести с белого отделения на черное, и наоборот, но последнее случается реже.

Однако, несмотря на эти небольшие различия, дальше мы снова можем проследить параллели с циклом о Гарри Поттере. У Тани, как и у Гарри, есть двое друзей: чистокровный волшебник Баб-Ягун и паренек из мира лопухоидов, Ванька Валялкин. Встреча с Чумой-дель-Торт, как и с Волан-де-Мортом, произойдет в подвале школы, и сражаться Тане также предстоит одной.

Из всего вышесказанного мы можем сделать вывод, что Д. Емец, основываясь на переводе первой книги о «Гарри Поттере», повторил все ее сюжетные коллизии, заменив лишь мальчика девочкой и перенеся место действия во «вторичный мир» России. Мы делаем акцент на перевод именно потому, что «при художественном переводе литературного произведения на другой язык создается новая внешняя форма оригинала» [6, с. 59]. Следовательно, раз Д. Емец основывается на русском переводе цикла о мальчике-волшебнике, мы можем назвать его произведения некорректной литературной переработкой.

Сам же Д. Емец не раз заявлял в интервью, что книга «Таня Гроттер и магический контрабас» «является пародией» [13]. Согласно определению: «пародия – сатирическое произведение в прозе или в стихах, комически имитирующее, высмеивающее какие-нибудь черты других литературных произведений» [14, с. 683].

Основные пародийные черты в исследованных нами книгах можно разделить на несколько групп. В первую группу входят заклинания, которые используют все волшебники: «Дрыгус-брыгус – заклинание против нежити и привидений, Торопыгус угорелус – самое стремительное полетное заклинание, Чебурыхнус парашютис – тормозящее» [3, с. 86].

Ко второй группе принадлежат пародии на Гарри Поттера как на героя. Он представлен в роли Гурия Пуппера – талантливого английского драконоболиста, на редкость нерешительного, себялюбивого субъекта. Как и Гарри, он учится в английской школе магии – Магфорде. Различия между российскими и английскими волшебниками в том, что последние колдуют

только волшебными палочками, а летают лишь на метлах. Во «вторичном мире» Д. Емца маги могут подняться в воздух: на пылесосах, швабрах, чучелах, музыкальных инструментах. На наш взгляд, автор специально нивелирует Пуппера (а с ним и Поттера), подчеркивая, что Таня Гроттер больше подходит российскому читателю, т.к. она ближе к русским корням.

К третьей группе можно отнести имена героев: Гробыня Склепова, Рита Шито-Крыто, Семь-Пень-Дыр; названия магических организаций: «Дубодам» – магическая тюрьма, «Магшества продроглых магций» — министерство магии; наименование денег: Дырки от бубликов.

Необходимо подчеркнуть, что чем больше книг о Тане пишет Д. Емец, тем дальше отходит от поттерианского сюжета. Наиболее ярко проявляются неомифологические черты в шестой книге: «Таня Гроттер и молот Перуна». Речь идет об элементах славянской и греческой мифологии: «Образы героини и сюжеты книг заимствованы из русского фольклора и основываются на русской истории и традициях» [13].

В первую очередь это касается самого расположения школы – на острове Буяне. В народных верованиях считалось, что остров Буян затерян в морских просторах и являет собой потусторонний мир. Название этого острова часто встречается в сказках. Например, у А. С. Пушкина в «Сказке о царе Салтане»: «Судно весело бежит // Мимо острова Буяна...» [12, с. 23], или в сказке П. П. Ершова «Конек-Горбунок»: «Как на море-окияне // И на острове Буяне // Новый гроб в лесу стоит // В гробе девица лежит...» [5, с. 54]; также в старославянских заговорах: «На море на Окияне, на острове Буяне лежит белгорюч камень Алатырь...» [10, с. 13].

Другим мифологическим элементом являются герои русских народных сказок: Ягге, Бессмертник Кошечев, Соловей О. Разбойник, Илья Муромец, а также персонажи славянских и греческих легенд: Перун, Триглав, Медузия Горгоновна, Геракл.

Ягге, она же Баба-Яга, – «персонаж славянской мифологии и фольклора славянских народов. Чаще всего – отрицательный» [11, с. 28]. Во «вторичном мире» Д. Емца она представлена белой целительницей, заведует медпунктом школы. «...зовут Ягге. Не называй ее Ягой, ей это жутко не нравится. И нога у нее вовсе не костяная» [4, с. 5].

Бессмертник Кошечев – знакомый нам с детства Кощей Бессмертный. Ни характер, ни внешний облик этого героя русских народных сказок Д. Емец не меняет, напротив, всячески подчеркивает его скупость, любовь к прекрасным девам и желание делать гадости.

Соловей О. Разбойник в книгах выступает тренером сборной Тибидохса по драконоболу, является темным, но справедливым магом. Как и в сказках, обладает смертоносным свистом.

Илья Муромец – «богатырь древнерусского былинного эпоса, воплощающий народный идеал героя-воина, народного заступника» [11, с. 194]. Появляется в цикле о «Тане Гроттер» во время игры в драконобол как игрок команды вечности – в виде духа, получившего физическое тело лишь на час.

Представителем греческой мифологии является доцент Медузия Горгоновна. Известна она по греческим легендам: «Медуза Горгона –

чудовище с женским лицом и змеями вместо волос. Взглядом обращала человека в камень» [7, с. 237]. В интерпретации писателя – белый маг, профессор нежитеведения.

Геракл – известный греческий герой, сын Зевса, совершивший знаменитые двенадцать подвигов. Он, как и Илья Муромец, является игроком команды вечности.

В свое повествование Д. Емец вводит славянских богов, что отличает данное произведение от книг Дж. Роулинг. Эти боги – Перун, «бог-громовец, покровитель князей и дружин» [11, с. 241], и Триглав, «трехголовый бог славян, владыка трех царств: неба, земли и ада» [11, с. 284].

В заключение мы можем сделать вывод, что хотя Д. Емец и позаимствовал первичную идею из книг Дж. Роулинг о Гарри Поттере, впоследствии цикл о Тане Гроттер обрастает собственными чертами. Во-первых, к ним можно отнести интерпретацию неомифем, представленных персонажами славянской мифологии. Во-вторых, введение в сюжет сказочных предметов: скатерти-самобранки, ковра-самолета, пера Финиста – ясного сокола. Это только подчеркивает принадлежность данных книг к русскому детскому фэнтези. Наконец, в-третьих, благодаря пародийному элементу знакомство читателей с русским фольклором проходит в доступной игровой форме.

Как пишет в своем исследовании О. Креницына, фэнтези, тяготеющее к славянским корням изменяет свой «характер мифологизирования: авторы движутся от универсального мифа к частным мифологиям» [8, с. 17], что мы и наблюдаем в цикле Д. Емца о Тане Гроттер.

Таким образом, произведения в жанре детского фэнтези выполняют как воспитательную функцию (показывая ценность настоящей дружбы, любви), так и образовательную – знакомят читателя с русскими историческими традициями. Следовательно, данная литература влияет на формирование мировоззрения и личности подростков, а подобного рода исследования являются актуальными в контексте современного литературоведения.

Список литературы

1. Белокурова, С. П. Словарь литературоведческих терминов [Текст] / С. П. Белокурова – СПб. : Паритет, 2007. – 320 с.
2. Гопман, В. Л. Фэнтези [Текст] / В. Л. Гопман // Литературная энциклопедия терминов и понятий ; под ред. А. Н. Николюкина – М. : Интелвак, 2001. – 1600 с.
3. Емец, Д. Таня Гроттер и магический контрабас [Текст] / Д. Емец. – М. : ЭКСМО, 2007. – 416 с.
4. Емец, Д. Таня Гроттер и молот Перуна [Текст] / Д. Емец. – М. : ЭКСМО, 2003. – 432 с.
5. Ершов, П. Конёк-горбунок [Текст] / П. Ершов. – М. : Нигма, 2011. – 136 с.
6. Ионас, В. Я. Произведения творчества в гражданском праве [Текст] / В. Я. Ионас. – М. : Юрид. лит., 1972. – 168 с.
7. Королев, К., Лактионов, А. Античная мифология. Энциклопедия [Текст] / К. Королев, А. Лактионов. – М. : ЭКСМО, Мидгард, 2004. – 763 с.
8. Креницына, О. П. Славянское фэнтези в современно литературном процессе: поэтика, трансформация, рецепция [Текст] : автореф. дис... канд. филол. наук :

- 20.01.01 / О. П. Криницына ; Челяб. гос. ун-т. – Челябинск : ООО Энциклопедия, 2011. – 23 с.
9. Мещерякова, М. И. Русская детская, подростковая и юношеская проза второй половины XX века: проблемы поэтики [Текст] / М. И. Мещерякова. – М. : Мегатрон, 1997. – 380 с.
 10. Мудрова, И. Словарь славянской мифологии [Текст] / И. Мудрова. – М. : Центрполиграф, 2010. – 240 с.
 11. Путилов, Б. Н. Славянский мир в лицах. Боги, герои, люди [Текст] / Б. Н. Путилов. – М. : Азбука-классика, 2008. – 368 с.
 12. Пушкин, А. С. Сказка о царе Салтане, о сыне его славном и могучем богатыре князе Гвидоне Салтановиче и о прекрасной царевне Лебеди [Текст] / А. С. Пушкин. – М. : Рипол-Классик, 2011. – 40 с.
 13. Тanya Гроттер – не плагиат, говорит автор [Электронный ресурс] // Русская служба Би-би-си. – Режим доступа: http://news.bbc.co.uk/hi/russian/entertainment/newsid_2262000/2262401.stm. – Дата обращения: 13.09.2013. – Загл. с экрана.
 14. Ушаков, Д. И. Толковый словарь русского языка [Текст] / Д. И. Ушаков. – М. : ЛадКом, 2011. – 848 с.

NEOMYTHOLOGICAL AND PARODIC FEATURES IN CHILDREN'S FANTASY CYCLE BY DMITRY YEMETS "TANYA GROTTER"

E. Y. Dvorak

The Institute of International Law and Economics named after A. S. Griboedov
The department of journalism history and literature

The article is devoted to the features of neomythological and parodie elements in children's fantasy novels by Dmitry Emets "Tanya Grotter and magical double bass", "Tanya Grotter and hammer of Perun". The comparative-historical method of literary criticism helps to analyze common and different features of the first book of the cycle by Dmitry Emets and the novel "Harry Potter and the Sorcerer's Stone" by British writer J. K. Rowling

Key words: *children's fantasy, neomythologism, neomythological principle, comparison, myth, parody features, traditions, folklore*

Об авторе:

ДВОРАК Елена Юрьевна – аспирантка кафедры истории журналистики и литературы Института международного права и экономики им. А. С. Грибоедова (107207, Москва, ш. Энтузиастов, 21), e-mail: andromeda5311@yandex.ru